

## **KATA PENGANTAR**

Assalamualaikum Wr. Wb.

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT karena berkat kuasa dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Pendidikan Bahasa Jepang. Namun segala proses yang telah dilalui penulis hingga dapat merampungkan skripsi ini tak pernah lepas dari bantuan dan dukungan yang diberikan banyak pihak.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini, terdapat banyak kekurangan. Oleh karena itu, masukan dan saran akan sangat membantu penulis untuk dapat meningkatkan kemampuan penulisan diwaktu yang akan datang. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat dan meningkatkan pengetahuan bagi pengembangan ilmu pendidikan maupun penelitian selanjutnya.

Bandung, Oktober 2011

Penulis

## UCAPAN TERIMA KASIH

Selama penulisan skripsi ini, penulis banyak dibantu oleh berbagai pihak, diantaranya adalah sebagai berikut:

1. Dra. Neneng Sutjiati, M.Hum dan Drs. Mulyana Adimihardja, M.Ed sebagai ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang sekarang dan terdahulu.
2. Dra. Renariah, M.Hum sebagai sekretaris Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang.
3. Dianni Risda, M.Ed. sebagai Dosen Pembimbing I, yang tak kenal lelah membimbing serta memberikan dorongan moril.
4. Linna Meilia R, M.Pd. sebagai Dosen Pembimbing II yang dengan sabar memberi arahan kepada penulis.
5. Ibu Evita dan Lingga Aditya selaku staf tata usaha yang telah banyak membantu penulis.
6. Seluruh dosen Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang UPI, yang telah banyak mengajarkan ilmu yang bermanfaat dan senantiasa membimbing penulis.
7. Seluruh staf kantor fakultas dan perpustakaan, yang telah banyak membantu.
8. Keluarga kecilku, mama, bapak, sista, oppa dan geri yang senantiasa memberi dukungan serta doa, membagi canda tawa serta keceriaan, serta selalu mengingatkan penulis untuk segera menyelesaikan skripsi ini, yang membuat penulis bersemangat untuk segera menyelesaikan skripsi ini.
9. Bi Ima dan keluarga yang telah banyak direpotkan dan banyak membantu penulis.

10. Bitches, Dara Febrian, Hira Rahimah, Tikah Sintiadewi dan Ujang Mulyana.  
Terima kasih atas hari-hari penuh kegembiraan, dan senantiasa berbagi kesenangan dan juga kesedihan, selalu mendengarkan keluh kesah penulis.
11. Teman-teman seperjuangan ea, meta, seha dan icha.
12. Room mate Rekha Della, terimakasih telah menemani mengerjakan skripsi ini semalaman.
13. Zhara, Hadi dan Aiio, orang-orang yang pernah mengisi hari-hari saya, yang selalu memberi semangat.
14. Teman-teman Ameba Pico, yang menghilangkan kejenuhan penulis untuk sesaat.
15. Teman-teman Lang-8, yang telah membantu penulis untuk mendapatkan data penelitian.
16. Adik-adik kelas 3B tahun ajaran 2010/2011, yang telah bersedia meluangkan waktu untuk penelitian ini.
17. Teman-teman PLP SMA 15 Bandung.
18. Teman-teman angkatan 2007.
19. PINKAN yang selalu ada disaat apapun, selalu setia menemani hingga selesainya skripsi ini.

## DAFTAR ISI

<b>KATA PENGANTAR</b> .....	i
<b>DAFTAR ISI</b> .....	iv
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	vii
<b>DAFTAR GRAFIK</b> .....	ix
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	x
<b>BAB I        PENDAHULUAN</b> .....	1
1.1    Latar Belakang .....	1
1.2    Rumusan dan Batasan Masalah .....	6
1.2.1    Rumusan Masalah .....	6
1.2.2    Batasan Masalah .....	7
1.3    Tujuan dan Manfaat Penelitian .....	8
1.3.1    Tujuan Penelitian .....	8
1.3.2    Manfaat Penelitian .....	8
1.4    Kajian Teoristis .....	9
1.5    Metode Penelitian .....	11
1.6    Populasi dan Sampel .....	12
1.6.1    Populasi .....	12
1.6.2    Sampel .....	12
1.7    Teknik dan Instrumen Pengumpulan Data .....	13
1.7.1    Pengumpulan Data .....	13
1.7.2    Instrumen Penelitian .....	13

	1.8	Langkah-langkah Penelitian .....	14
	1.9	Teknik Pengolahan Data .....	15
	1.10	Sistematika Penulisan .....	16
<b>BAB II</b>		<b>LANDASAN TEORISTIS .....</b>	<b>17</b>
	2.1	Penelitian Terdahulu .....	17
	2.1.1	Penelitian Tindak Tuter Penolakan .....	17
	2.2	Tinjauan Pustaka .....	27
	2.2.1	Teori Kesopanan .....	27
	2.2.2	Penolakan dan Kebudayaan Jepang .....	31
	2.2.3	Ungkapan dan Strategi Penolakan .....	34
	2.2.4	Komunikasi Antar Budaya .....	38
	2.3	Faktor Penghambat Komunikasi .....	41
<b>BAB III</b>		<b>METODOLOGI PENELITIAN .....</b>	<b>43</b>
	3.1	Metodei Penelitian .....	43
	3.2	Populasi dan Sampel .....	45
	3.2.1	Populasi .....	45
	3.2.2	Sampel .....	45
	3.3	Instrumen Penelitian .....	46
	3.4	Teknik Pengumpulan Data .....	54
	3.5	Teknik Pengolahan Data .....	54
	3.5.1	Pengolahan Data .....	55
	3.6	Prosedur Penelitian .....	57
<b>BAB IV</b>		<b>ANALISIS DAN INTERPRETASI DATA .....</b>	<b>59</b>

4.1	Pengumpulan Data .....	59
4.2	Analisis Data .....	60
4.2.1	Penolakan Terhadap Ajakan .....	60
4.2.1.1	Strata Lebih Tinggi .....	60
4.2.1.2	Strata Sederajat .....	66
4.2.1.3	Strata Lebih Rendah .....	72
4.2.2	Penolakan Terhadap Permohonan .....	79
4.2.2.1	Strata Lebih Tinggi .....	79
4.2.2.2	Strata Sederajat .....	83
4.2.2.3	Strata Lebih Rendah .....	87
4.2.3	Penolakan Ajakan ( <i>Native Speaker</i> ) .....	95
4.2.3.1	Strata Lebih Tinggi .....	95
4.2.3.2	Strata Sederajat .....	98
4.2.3.3	Strata Lebih Rendah .....	100
4.2.4	Penolakan Permohonan ( <i>Native Speaker</i> ) .....	103
4.2.4.1	Strata Lebih Tinggi .....	103
4.2.4.2	Strata Sederajat .....	104
4.2.4.3	Strata Lebih Rendah .....	106
<b>BAB V</b>	<b>KESIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>108</b>
5.1	Kesimpulan .....	108
5.2	Saran .....	111
5.3	Masalah Penelitian Selanjutnya .....	112
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	<b>.....</b>	<b>114</b>

## DAFTAR TABEL

### Tabel

2.1	Rumus Semantik .....	18
3.1	Situasi .....	48
3.2	Klasifikasi Unsur-Unsur .....	53
4.1	Penolakan Ajakan Strata Lebih Tinggi .....	61
4.2	Penolakan Ajakan Strata Sederajat .....	67
4.3	Penolakan Ajakan Strata Lebih Rendah .....	72
4.4	Perbandingan Penolakan Ajakan .....	76
4.5	Penolakan Permohonan Strata Lebih Tinggi .....	79
4.6	Penolakan Permohonan Strata Sederajat .....	83
4.7	Penolakan Permohonan Strata Rendah .....	88
4.8	Perbandingan Penolakan Permohonan .....	93
4.9	Penolakan Native Speaker Strata Lebih Tinggi .....	95
4.10	Penolakan Native Speaker Strata Sederajat .....	98
4.11	Penolakan Native Speaker Strata Lebih Rendah .....	100
4.12	Perbandingan Penolakan Ajakan (Native Speaker) .....	102
4.13	Penolakan Permohonan Strata Lebih Tinggi .....	103
4.14	Penolakan Permohonan Strata Sederajat .....	104
4.15	Penolakan Permohonan Strata Rendah .....	106
4.16	Perbandingan Penolakan Permohonan (Native Speaker) .....	107
5.1	Strategi Penolakan .....	109

5.2	Persamaan dan Perbedaan Strategi Penolakan	
	Ajakan dan Permohonan .....	111
5.3	Persamaan dan Perbedaan Strategi Penolakan yang Dilakukan	
	Responden dan <i>Native Speaker</i> .....	112



## DAFTAR GRAFIK

### Grafik

1	Penggunaan Unsur Alasan .....	62
2	Penggunaan Unsur Maaf .....	63
3	Penggunaan Unsur Lain .....	66
4	Penggunaan Unsur Alasan .....	68
5	Penggunaan Unsur Maaf .....	69
6	Penggunaan Unsur Lain .....	71
7	Penggunaan Unsur Alasan .....	73
8	Penggunaan Unsur Penolakan .....	74
9	Penggunaan Unsur Maaf .....	75
10	Penggunaan Unsur Alasan .....	80
11	Penggunaan Unsur Maaf .....	81
12	Penggunaan Unsur Penolakan .....	82
13	Penggunaan Unsur Alasan .....	84
14	Penggunaan Unsur Maaf .....	85
15	Penggunaan Unsur Penolakan .....	86
16	Penggunaan Unsur Alasan .....	89
17	Penggunaan Unsur Maaf .....	90
18	Penggunaan Unsur Lain .....	91
19	Penggunaan Unsur Alasan .....	96

## DAFTAR LAMPIRAN

Surat Keputusan .....
Expert Judgment .....
Format Soal .....
Tabel Penggunaan Unsur .....